

Mis en ligne par Arrête Ton Char !, le 8 mars 2014 (dernière m.a.j. : 8 mars 2018)

Musique :

Faire la liste de toutes les chansons "en latin" ou "en grec" serait fastidieux (entre ceux qui décident de chanter entièrement en latin, et ceux qui mettent quelques mots... !). Voici donc quelques exemples jugés sympathiques.

Musiques "originales" en latin :

Nota Bene : Cette page wikipedia pourra être utile à ceux qui sont en quête de plus d'exhaustivité (pour les chansons en latin) : https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_songs_with_Latin_lyrics

- La chanteuse Enya (Eithne Patricia Ní Bhraonáin) écrit régulièrement des chansons en latin. C'est d'ailleurs elle que l'on entend (mais pas en latin !) sur la bande originale du film Gladiator.
Un exemple :
- Depuis 1998-2000, le groupe de rap allemand "**Ista Latina**" propose des titres en latin. Le plus connu est "Odi et Amo" <https://www.youtube.com/watch?v=DPW5ImFgMfU>
- En 2000, la musique "dance" portant le titre de "Roma Caput Lundi" de Prince Charming (**GianLuca Cellai**) commence par une introduction en latin :
"Anno septuagesimo, ante Christum natum Virgilius, poeta italicus, quomodo urbs condita sit, commemorat et describit Aeneida, magnum litterarum opus, regnante Augusto Romanorum imperatore. Duobus annorum milibus post urbs adhuc existit. Roma caput mundi Arma virumque cano, Troiae qui primus ab oris, Italiam fato profugus Laviniaque venit, litora multum ille et terris iactatus et alto vi superum, saevae memorem Iunonis ob iram, multa quoque et bello passus, dum conderet urbem inferretque deos Latio, genus unde Latinum Albanique patres atque altae... Roma caput mundi."
Vers 3 minutes, on trouve le début de l'Eneide chanté en latin !
- En 2003, sous le nom Kronos, il connaît un petit succès avec "**Magica Europa**", une musique "dance" toujours en latin. En 2009, "**Habemus Italiam**" marche bien.
- En 2003, Angelo Branduardi transforme un poème de Catulle en chanson :
- En 2013 **JD Kobra** (Francesco Costantino), un rappeur à succès italien, propose Mea Mens Remanet (Prod. Sadik)
Refrain : «*Faber sum fortunae miae [sic!] /sub nomine pacis bellum latet /liber sum spectate fidei /mea mens remanet*».
- En 2014, Mario Camilletti, professeur de lettres italien, a publié un CD de chansons tout en latin : "Latine Cano"

Les reprises :

- Déjà au début des années 60, des professeurs traduisaient des chansons pour leurs élèves, comme le prouvent ces fichiers de Teddy O'Hara : <http://www.openculture.com/2017/01/hip-1960s-latin-teacher-translated-beatles-songs-into-latin-for-his-students.html>
- Tant qu'on est dans les traductions des chansons des Beatles, n'hésitez pas à faire un petit tour là : <http://beatlesinlatin.com/>
- Le site "la rockola" classique est spécialisé dans la traduction en latin de chansons : <http://aliso.pntic.mec.es/agalle17/latin/rockola/rockola.html>
De très nombreuses chansons de Disney ont été traduites et interprétées en latin et grec.
- Olivette propose sur sa chaîne youtube plus de 35 reprises de chansons disney en latin :
- ainsi qu'une vingtaine de versions en grec ancien :
- En 2009, Sheikah92 propose une traduction du générique du Prince de Bel Air en latin !

- La chaîne "Translator Carminum" propose la traduction et l'interprétation de nombreux titres "populaires" en latin / en grec ancien. Un exemple avec le titre phare "My Heart Will Go On"
https://www.youtube.com/watch?v=UqO2zGW1_5E
- Le professeur Keith Massey s'amuse dans un but pédagogique à traduire des chansons populaires en latin. Sa reprise de "Hello" d'Adèle en "Salve" avait connu un gros succès sur le net :
- Cette reprise du thème de Mamma Mia en grec ancien (Μα Τοῦ Δία) par CLASSOC UoA a beaucoup circulé :
- Le 6 novembre 2008, le comique américain Stephen Colbert (Comedy Central) a décidé de chanter "joyeux anniversaire" en l'honneur de sa mère... en latin !
- 2017 : en avril, la chaîne italienne Sky Uno a proposé un sympathique moment à ses téléspectateurs, dans son late show présenté par Alessandro Cattelan. Associé avec l'auteur-compositeur Francesca Michielin, gagnante du télécrochet X-Factor en 2011, et représentante de l'Italie au Concours Eurovision de la chanson 2016, le présentateur a adapté plusieurs tubes du moment dans un medley en latin !